軍人肇事統計

上海市有八一件

Disturbances by Chinese

Soldiers

接受提名演詞全文 TRUMAN'S ACCEPTANCE SPEECH

And I'll say to labor just what I did to the farmers: Commission, during two years they are the most ungrateful people in the world if they of work, devised a plan for has outlined the views of the pass the Democratle Party by this year. The total national international control, but this income has increased from less than US\$40,000,000,000 in plan was opposed by the Sopie on post-war problems. pass the John Lord of the management of the man

余將以對農民所言者同樣對勞工一言, 假如彼等今年置民主黨於 余將以對農民所言者同樣對勞工一言,假如彼等今年實民王顯成 不顧,則彼等力世界上最不知感激之人民,全國之總收入已自一九三 三年之不及四〇、〇〇〇、〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇一美元,增至一九四七年之 「lier this year by the Soviet Union. The Atomic Commission of British and Australian governments of the standard of the British and Australian governments.

添数4次入り These benefits have been spread to all the people be. forwarded by the Council to agreement on the policy to be cause it is the business of the Democratic Party to see that the Assembly without compursued in Malays. Speaking 一件,据证本中已不经一个。

在相反 o

The record on foreign policy of the Democratic Party is that the United States has been turned away permanently of the Republicans to our viewpoint on that subject. The United States has to accept its full responsibility for leader
The record on foreign policy of the Democratic Party is that the United States has been turned away permanently allowed by the states has been turned away ship in international affairs.

国人名可加兰组版典爱则物台國者) 彼等先在偉大之民主黨總統 或關係之下發動國際聯盟)而於一九二〇年被共和黨暗中破壞,吾人 必須注意)務使聯合國繼續成爲一有力而活動之團體,如此吾人於世 界上方能有永久之和平 O We've removed the trade besides to the Soviet-oc-line plant it was to gather commission including non-cupied area in North Korea information on this that the European representation and the Assembly's Interim Comvisit to European with the United National

必須注意;物使聯合國際資政局一行刀間沿頭之首組。 with the Assembly's Interim Com-We've removed the trade barriers in the world, which is the best asset we can have for peace. Those trade barriers must not be put back into operation again. We have started a foreign-aid program which means the recovery of Europe and China and the Far East. We instituted a program for Greece and Turkey and I will say to you that all these things were done in a cooperative bipartisan manner.

吾人已撤除世界貿易障碍 ,此乃吾人對於和平所有之最好的資產 ・ 其用意在於復興歐洲中國及遠東, 音人成立-援助希土計劃, 余再 向諸君言,此等事務均為在兩黨合作之方式中做成者 o The Foreign Relations Committees of the Senate and

the House were taken into the full confidence of the Presi-北韓地區 > 乃向大會臨時委員會計 ing all kinks of insecurities dent in every one of these moves. And don't let anybody 次予以指示之結果爲先行觀 which are holding back major tall you envelope also tell you anything else-

在每次此種行動中 > 参衆兩院之外交委員會均獲得總統之完全信

As I have said time and time again, foreign policy As I have sent time and not, a policy should be the policy of the whole nation and not, a policy Korea embracing both the U.S. 版章要o如原時拖延, 夢必發生和 of one party or the other. Partisanships should stop at the and Soviet zones. Failure of 種不安現象, 以致阻碍速度太平洋 or one party or the other. I alvisation of the Soviet zones. Failure of 中央公文 water's edge and I shall continue to preach that through the Soviet to cooperate will 各國之重建與發展之重要計劃 Q.

誠如余屢次所言者 > 外交政策應是整個國家之政策而非一個政黨 或另 政黨之政策,黨的觀念應懸崖中止,余將對於此等運動,繼續

would like to say a word or two now about what I think the Republican philosophy is, and I'll speak from actions and from history and from experience. The situation VOTING IN THE SECURITY in 1932 was due to the policies of the Republican Party control of the Government of the United States.

現在余願講一兩句話;余對共和黨哲學之意見;余所言者均係根 A proposal by Argentina to 據行動;歷史與經驗 o 一九三二年局勢乃共和黨控制美國政府所造成 eall a general conference and

(To be Continued 未完)

希臘問題

最引人注意之問題如下:

聯合國第三屆 **UN Assembly Faces Heavy** Agenda

Lake Success, (USIS)—The third session of the UN General Assembly. which opens in Paris in September, will be bors. A special Balkans comersulation and the session of the UN General Assembly which opens Greece and her northern neighbors. A special Balkans comful settlement of disputes, to the Bulletin Francais, a session of the UN General Assembly which opens are settlement of disputes, to the Bulletin Francais, a session of the UN General Assembly with many settlement of disputes, to the Bulletin Francais, a session of the UN General Assembly with many settlement of disputes, to the Bulletin Francais, a session of the UN General Assembly with many settlement of disputes, to the Bulletin Francais, a session of the UN General Assembly which opens are settlement of disputes, to the Bulletin Francais, a session of the UN General Assembly which opens are settlement of disputes, to the Bulletin Francais, a session of the UN General Assembly which opens are settlement of disputes, to the Bulletin Francais, a session of the UN General Assembly which opens are settlement of disputes, to the Bulletin Francais, a session of the UN General Assembly which opens are settlement of disputes, to the Bulletin Francais, a session of the UN General Assembly which opens are settlement of disputes, to the Bulletin Francais, a session of the UN General Assembly which opens are settlement of disputes, to the Bulletin Francais, a session of the UN General Assembly which opens are settlement of the Bulletin Francais, a session of the UN General Assembly which opens are settlement of the UN General Assembly which opens are settlement of the UN General Assembly which opens are settlement of the UN General Assembly which opens are settlement of the UN General Assembly which opens are settlement of the UN General Assembly which opens are settlement of the UN General Assembly which opens are settlement of the UN General Assembly which opens are settlement of the UN General Assembly which opens are settlement of the UN General Assembly which ealled upon to deal with many mittee was created by the last and deisions on the admission local French news sheet circumajor international problems, ranging from international mittee, which has failed to tina seeks a revision of the munity here. The report said control of atomic energy to gain entry into the border Charter to abolish the veto that after flying for about 30 the Greek and Korean ques- areas of Yugoslavia, Bulgaria right completely.

第三個人會將於九月間在巴黎召開 northern Greece. ,以討論若干重大之國際問題,包 此問題包括希臘與其北部諸區久

歷未决之爭端,上屆常會會設立 源幹特別委員會,但該委會亦不得 進入南斯拉夫,保加利亞阿爾巴加 亞之邊境)故該會將報告其努力調 解爭端雙方之經過,該委會又將報 告其對於邊境事件之調查。

原子能問題 ATOMIC ENERGY This problem is again in the lap of the Assembly, where it began. The UN Atomic Energy Affairs, is now in London. In

jority plan with approval to 重要談話,概述演政府與人民對電 sion's last report was then ernments were in complete

群間 KOREA

有關是項資料。

上屆大會會設立一臨時委員會以 與獨立韓國之第一步驟,該委會不Ja peace settlement is obvious (即發現彼等無法進入蘇聯佔領之 Delay in reaching it is creat. 祭韓國境內可以進入之地區之選舉 plans for reconstruction and development in East Asia and 之美佔領區o

Originally, the Assembly probably be highlighted in the commission's report.

tlement with Japan was in 大會原先之計劃包括美蘇兩佔領 sight. Indeed the U.S.A. was 在內之獨立韓國,故蘇聯不予合 about to call a conference. 作一點可能爲大會之議程而予討論 The obstacle at that time was the threat of veto procedure'

COUNCIL

A proposal by Argentina to discuss the question of the veto in the Security Council also, an Interim Committe 括國際管制原子能,希臘與朝鮮間 report seeking modification of 題等,此間頃公布置上八項之臨時 the voting procedure. The In-議程一則,但在大會開幕時,諒將 terim Committee's recommen-更多識案提上議程,臨時議掛中 dations, published early this month, would have the General Assembly request the -A disc alternately shin-five major powers to consult ing and dull moving

? 完全取消否决權 o (To be Continued 未完) 祭看極爲困難,其後即向北方消逝

伊瓦特在英話: 澳洲與對日和約中居軍要地位 ustralia's Interest in Peace Treaty With Japan

對政府從事公開反對行為,而實爲一夜間出沒之組織。

the Pacific.

"Twelve months ago a set

一年前對日和約問題即着手處3

河內有人見

Flying Disc Again

Shanghai, Aug. 5. (Reuter

分鏡後,即升至更高之高空,致使

) 其時美國會推行召開一項會議!

卒因否央權之威脅而被阻撓o

飛碟再出現

London, (LPS)-The Deputy Shanghai, Aug. 5. (Reuter) Prime Minister of Australia, -Chinese soldiers have created 81 major disturbances in Shanghai between October 36 and last month, according to the City Council statistics quoted by the China Press to-day. The city is said to be sending a report to the Ministry of National Defence together with a petition calling or improvement in army dis-

ibline. 路透計上海八月五日贯:據今日 大陸報引上海市議會統計,自民國 of terrorist activities in that country he said that it was 此樣山報古,阿阿爾安華士兵紀律O The 81 cases included da-

美建議多瑙河

(美國新聞處貝面格萊德電) 亨 伊氏歡迎馬歇爾計劃 7 飘爲此 7 美國對穩定歐洲之最大實獻,日東國本日建議多瑙河上一種自由與公 聚爲理所常然者,即英共和聯邦各 開之航運制度,由一國際委員會管 國与應實際參加實施該項計劃

內測理,該委會將包括若干非多瑙河嚴 總理齊甫萊最近來歐訪問即爲搜集家代表,並與聯合國發生聯繫の

Australia is concerned abou peace settlement with Japan 歡迎電話訂閱 "After three years armistice 隨時送到 前內西皮市宋家胡同三韓 電話=局〇一六八 銷處 解决對日和約問題,對澳亦有關 代訂處:

太平路二四三號 直接訂閱 專差送到 關收景處:南京新衛口中體銀行 陸訂:請寄南京新街口計會 服務處四十五號信簿

濟南北商埠前陳家樓 + = 本報開 南書店街七十二號 同意書報社 唐山市新菜市北口光明斯報社 電 話 一二 四 五 號 報徐州

分 銷 處 徐州市王家店後卷六號 瑞記報社 銷 太原南肖塔街三三號 電話——四三

報青 滄口路七一號青島雜誌書報社

九 O便存

別念銀優存銀

大中金鹽

所理商業銀行

-切業

事業銀宜務行

業儲蓄

信

託

營储蓄保管

倉庫事

the United Nations mediator.

Dr. Sherton told him: "I approach on behalf of the Israelli Provisional Government with and will return to Jerusalem and will return to Jerusalem and will return to Jerusalem (然可知之原因,吾人對此無任何整 the United Nations mediator. The mediator has cancelled to the belligerent Powers an 此聯合國阿豬爭端調解人巳打滑 invitation to meet the Pro-前往瑞典出席紅十字會之旅行,即 visional Government for peace 將於下星期一返耶路撒冷 o

ed here last night.

路透計泰拉維夫八月六日電·智

- Dr. Moshe Sherton, the

CNC\$ 120,000

戰 聞 一 束 CHINESE WAR SITUATION

|轉達散國政府邀請對方舉行一和平

社址:天津第一區陝西路八十三號

Sunday August, 8 1948

PEACE NEGOTIATIONS

Tel Aviv, Aug. 6. (Reuter) negotiations."

—The Israeli Government has 路透社泰拉維夫八月六日電:以

to peace negotiations in Pales- 進行三小時會談,謝爾頓告杜氏稱

間官方昨晚正式宣佈以色列政府? After the meeting, Count 會邀請阿剌伯各國政府於巴力斯坦 Bernadotte left for Haifa,

Tel Aviv, Aug. 6. (Reuter) headquarters on Rhodes.

tine, it was officially announce : 「命代表以色列臨時政府請關下

Shanghai, Aug. 5. (Reuter) chanised forces when the drive -General Lin Piao, Communist C-in-C, Manchuria, rush-official reports indicated. tional base area in north-east 之一部投入作戰 o Hopel gathered momentum.

路透計上海八旦五日常:林彪師 於億作義將軍剝幫東匪軍作郡根據 地帶之二十四小時政勢獲得優勢往) 急派所部精鋭兩縱隊南寬入長萬

After capturing the Com munist stronghold of Fengien,

攬,目前正以鉗形容髌向更北方長 from Moscow.

General Fan Han-chieh, C-in-C 英美法三國政府,昨日仍繼續研 problems.

莫斯科會議順利 三使將再訪史達林 Second Meeting with Stalin Soon

90 miles east of Peining, yes-|. London, Aug. 5. (Reuter) terday, General Fu's elite A second meeting between Sulyuanese columns swept into Marshal Stalin and the three Lulung 40 miles to the east, Western envoys in Moscow is this merning, and are now likely within the next few pushing in a pincer movement days, observers in the Russian 複波消息等稱;由美國當政者發起 agaiust Tsienan and Tsuuhua, capital forecast last night, 之此一遠東三國聯盟,已引起東京 two important Communist con. The Soviet Foreign Office and centration points further the British, French and Unit. north, near the Great Walk. |ed States embassies are main. 傳作發粹軍之精鍛綏遠部隊於昨 taining strict secrecy on the 收復豐潤(在北平東九十英里) next move in the four-Power)今鳥復播入井東四十本里之港 discussions, Reuter reported

察家昨晚預測,今後數日內,三國 Paris on the negotiations, but Pro-Government reports des-大使興史達林元帥極可能舉行第一 what he said was kept secret.

蘇京會談事 馬卿持沉默

The Chinese-English Intelliger

Washington, Aug. 5. (Reu-ISREAL INVITES ARAB STATES TO United States Secretary of ter)-Mr. George Marshall. State, yesterday warned that speculation about the talks in Moseow between Marshal Stalin and the representatives of Britain, the United States invited the Arab Governments 色列外長謝而頓昨期有納杜特伯爵 and France might be "ver harmful."

路透計華盛頓八月五日電:國務 有可能成爲「極有害」之物の

Repeatedly questioned about progress being made by) 布欲發動戰爭,亦非動員其人民不可 o 柏納科特伯爾與謝氏會談後即動 the Iaraeli Foreign Minister, had a three-hour talk yesterday with Count Folke Bernadotte, with Count Folke Bernadotte, a series of the western envoys in the

中日韓三國反共聯盟 外部人士否認其說 Alliance Denied

Nanking, Aug. 4 (Reuter) today denied knowledge about 到底之一考验 o nist C-in-C, Manchuria, rush official reports indicated. a possible alliance binding ch two of his crack armies 此次攻勢中,坦克與飛機低作融 China, Japan and Korea in a southward across the Great 事要力量;預料遵安附近將發生大 common front against Com Wall today as General Fu 轉,樣學官方消息表示,攻勢灌決 munism, as reports from Tokyo Tso-yi's 24-hour old offensive 定關頭時,監禁流邊區總司令范藻 had claimed. According against the Communist opera- 傑將軍亦可能將渠所部機械化兵團 these reports the allfance. be sponsored by U.S. authorities, was evolving considerable interest in political circles in Tokyo. Chinese sources, stating they were not informed any kind of alliance withl. Japan before the peace treaty

is signed. 路透社南京八月四日電:此間外 人士否認東京所傳消息, 謂由,) 韓三國將結成反共共同戰線, 以界頃大興趣,據稱彼等獲悉有出 而可能之中國人士稱)在對日和約 **罰前,中國似不致與日本成立任**

M. Robert Schuman, French 該章文乃欲使蘇聯獨罰該河流 o Foreign Minister, addressed

上葉表示集已决心水速除去北季的 開起之聯合公報) 公路於世 O believed that some solution to composed of the Tienen and 劇社央大便通俗拉斯 (天) 異為四 The three Western Govern- the present situation in which Tanks and aircraft are play- ments were yesterday still two rival currencies are cir- Britain, M. Reno Massigli and 士三人組成 O

Marshall's Warning

英報著文希望 從速解决柏林問題 British Journal Sees Growing Difficulties With Russia Failing Showdown Over Berlin

With particular reference to the Berlin crisis the 聊馬歇爾昨日提出警告稱,關於英 weekly "Time and Tide" says: "the Russians have been 美法三國大使,刻在莫斯科與史達 kept in almost complete ignorance of the crisis and even a 林元勛進行之會談,任何楊測,均 brutal dictatorship like the Russian regime must earry its people with it if it means war.

whence he will return to his his weekly Press conference 從未以有關柏林危機之消息告知蘇聯人民。即幾果如蘇聯之獨裁政府

Moreover, while there appears to be little that could talks, Mr. Marshall said stop the Russians overrunning Europe, their supply pro-For evident reasons we make blems with lines of communication so perilously long and with all Europe rising behind them as they march West-

今日蘇聯維不難席接至歐洲; 然其冗長之供應線及對歐洲諸國自

The difficulties are not all on one side. Nor do we escape a single one of them by seeking to defer the issue. On the contrary, in default of a settlement or showdown, they will grow as time passes. No population can stand for long the kind of tension which exists in Berlin. For the rest of Far East Anti-Communism Germany, Berlin is a test of whether the allies can be relied on to stand anywhere."

困難並非爲單面所有者, 吾人亦不欲以因循時日而圖避免 o 如柏 林問題不能解决,困難將與時俱增 0 世上無一民族能長期忍耐如今日 -Foreign Office sources here 柏林之聚張局勢者o對德國其他各地而言,柏林問題爲盟國能否堅持

> 蘇聯多瑙河協約草文 爲「鐵幕」政策之再現 Kremlin's "Iron Curtain" Policy Shows Itself

> > In New Danubian Convention

The terms of the draft of the new Danubian Convenion, submitted by M. Vyshinsky to the Belgrade conference about such a possibility, said it was unlikely China would allow herself to enter into westerday, constitute the "iron curtain" line of policy which is completely in accord with general Soviet policy in countries within the orbit of the Kremlin. yesterday, constitute the "iron curtain" line of policy which

維辛斯基昨日向貝爾格萊德會議提出多瑙河協約草文 • 文中含有

茶聯一貫到附康國家使用之「鐵幕」政策 o "Free and equal navigation for all", provided for in the Soviet Deputy Foreign Minister's draft, is a resounding phrase, but it mean's nothing in view of the fact the draft nsists on the entire exclusion of the Western powers from the management, working and equipment of the Danube water-ways, and on the setting up of a new Danube Commission composed entirely of countries through which, or y which the Danube flows. The draft, in a word, means the Russians take sole charge of the river.

該文中曾提出「各國均有自由平等航行權」之漂亮字句, **然自蘇**聯擬自該河之經營上,水道之開掘及設備上,與建立一多瑙河委員會之工作上,完全排除西方監國一點上觀之,此種字句殆為虛設,總之 The British view has been repeatedly and clearly stated.

城近邊尾軍兩重要集結地選安與遵 路透社倫敦八月五日電:蘇京郡 the Council of Ministers in Britain stands by the 1921 statute. 英國之意見已屢次闡明, 英國贊成保持一九二一年之條約。

Pro-Government reports des-大使與史達林元師模可能學行第一 法大使徐滿,會於巴蒙部長會議 法大使徐滿,會於巴蒙部長會議 如本 在rive as the biggest operation 蘇外那與蘇京英美法三國大使館對 時。 has undertaken in East 於四豐會談之永一所向均保持極端 秘而不宜 O Hand since he became the 秘密 O

ing an important role in the studying the reports of Mon-culating in Berlin will have Mr. Lewis Douglas, and Sir offensive, which is expected day's meeting, sent off by the to be found before discussions William Strang, of the British to be found before discussions William Strang, of the British to between the Big Four can proceed on wider German have gone to work on the task of the strange of the British to be found before discussions William Strang, of the British to between the Big Four can proceed on wider German have gone to work on the task of the British to be found before discussions will am Strang, of the British to be found before discussions will am Strang, of the British to be found before discussions will am Strang, of the British to be found before discussions will am Strang, of the British to be found before discussions will am Strang, of the British to be found before discussions will am Strang, of the British to be found before discussions will am Strang, of the British to be found before discussions will am Strang, of the British to be found before discussions will am Strang, of the British to be found before discussions will am Strang, of the British to be found before discussions will am Strang, of the British to be found before discussions will am Strang, of the British to be found before discussions will am Strang, of the British to be found before discussions will am Strang, of the British to be found before discussions will be supported to be suppo

General Fan Han-chieh, C-in-C of the Hopei-Jehol-Manchuria border region, may enter the struggle with part of his me- 林寫會整卷, 立即於此者 20 使用的 mext step to be taken in the struggle with part of his me- 林寫會整卷, 立即於此者 20 使用的 mext step to be taken in the add the struggle with part of his me- 林寫會整卷, 立即於此者 20 使用的 mext step to be taken in the add the struggle with part of his me- 林寫會整卷, 立即於此者 20 使用的 mext step to be taken in the add the struggle with part of his me- 林寫會整卷, 立即於此者 20 使用的 mext step to be taken in the add the struggle with part of his me- 林寫會整卷, 立即於此者 20 使用的 mext step to be taken in the add the struggle with part of his me- 林寫會整卷, 立即於此者 20 使用的 mext step to be taken in the add the struggle with part of his me- 林寫會整卷, 立即於此者 20 使用的 mext step to be taken in the add the struggle with part of his me- 林寫會整卷, 立即於此者 20 使用的 mext step to be taken in the add the struggle with part of his me- 林寫會整卷 20 使用的 mext step to be taken in the add the struggle with part of his mean step to be taken in the add the struggle with part of his mean step to be taken in the add the struggle with part of his mean step to be taken in the add the struggle with part of his mean step to be taken in the add the struggle with part of his mean step to be taken in the add the struggle with part of his mean step to be taken in the add the struggle with part of his mean step to be taken in the add the struggle with part of his mean step to be taken in the add the struggle with part of his mean step to be taken in the add the struggle with part of his mean step to be taken in the add the struggle with part of his mean step to be taken in the add the struggle with part of his mean step to be taken in the add the struggle with part of his mean step to be taken in the struggle with step to be

struggle with part of his me- 体育會談後,立即發出者。 柏林流通兩種嚴對貨幣之情勢,須 diplomatic exchanges with 惡密會議,討論柏林之最近情勢。

中國土地改革新方案 New China Land Reform Scheme

Elimination of farm land-but if the recommendations lords is the keynote of a new recently made by Professor production methods. and approval, it is learned.

據悉, 廢除農田地主是中國土地 革協會起草的「新式」土地改革計 這個計劃的其他詳細內容,現在 this subject. 還不能說,但如果照着最近由中國 劃的重要環節,中國土地改革協會最前進的土地改革專家吳景超效契 是一個华官式組織>它所起草的 凝定的這個計劃實行 ,那末土地所 新式 1土地改革計劃 , 將提到立 有關係的改變,一定會和改良生效 院(中國的國會)去審查0 方法同時並進的。

The scheme, based on Dr. In Professor Wu's opinion, Sun Yat-sen's principle that as expressed in a recent ar-"the tiller must own his land", tiele, unless more modern mecent of China's 450,000,000 landowners will not radically people—and gain their whole-improve the lot of the ma-

剿匪斟亂的全力支持O It is believed to incorporate

the suggestions of China's leading farm experts and organisations, and recommends, among other things, that no oné be allowed to own arable land which he does not till Berlin Air Lift Costing himself, and that every bona fide farmer be permitted to own only enough land to sup-

port a family of eight. 一般人都相信實現中國農村問題 專家組織的提議裡還有兩點,就是 Under-Secretary, Mr. Mayhew, 自己不動手種地的人,不許佔有耕 told a questioner in the House 田)每一個善良的農民可以得到他 of Commons today that the

and distributed to other far- 000 a week.

are not available at present, 資大萬錫 o

息特別提

治高款

放射特別

克巳

提高

三三森

七七路

六八 四五

利

錢莊

恒源永

公日

歌號

瑞源永錢莊

體育可以促進 世界和平

中國代表郝更生夫人在英旗說 Mrs. Gunson Horon

進世界和平之重要性o "I feel that the full in Promotion of World Peace portance of this congress is not properly recognised", Mrs. Ho explained. "Considerable London, - The direct bear- attention is being directed to

(英國新聞虚倫敦電)中國出席

國際體育會讓之女代表郝更生夫人

今日於大會演說中强調體育對於

"model" land reform scheme Wu Ching-chao, one of the ing which physical education the Olympics but is it not which the semi-official China nation's foremost experts on would have no promoting more important that we teach Land Reform Association has land reform, are followed, the world peace was emphasised girls and boys how to play drawn up for submission to change of farm ownership retoday by Mrs. Gunson Ho, and find joy in sports rather the Legislative Yuan-Chinese lations will probably go hand one of the delegates from than instil into them the Parliament - for discussion in hand with improvements in China who attended the inter-thought that they should b national congress to discuss engaged in it only for the sake of competition

> 中國世運選手參觀温莎宮及伊頓學院 Chinese Olpmpic Team Visits Windsor and Eton

London, - Olympic games delegates from China and is designed to raise the stanthods of cultivation are introKorea were among the guests of Sir Eugen Millingtondard of living of the nation's duced, the conversion of Drake, Chairman of the Olympic Reception Committee, in large rural population-80 per tenant farmers into tilling socially conducted visit to Windsor Castle and Eton Col-

hearted support in the Gov-ernment's Communist suppres-sion campaign.

improve the lot of the ma-jority of the nation's rural e會長特拉克爵士之激;參觀溫莎宮及伊頓學院O The party, after visiting the castle, were entertained to 口中的大多數生活有急劇的改善的 leges signed by King Henry VI in 1440, the Gutenberg Bible which was the first book ever to be printed, and Shakes-

peare folios and quartos. 該參觀團於步出漫夢實後即在創建於一六七六年之老會旅館中被 所待午餐,該團旋爲伊頓學院院長(亦即前伊麗莎伯公主之歷史導師)馬頓氏招待參觀伊頓學院圖書館中之藏書 0 內有一四四〇年英王亨 引六世親籍簽字准許伊頓立校之許可證 , 畢世第一本鉛印之書册… 格蘭勃學經,及莎士比亞全集0

The visitors were also shown portraits of students a British Taxpayer £60,000 Eton at the end of the eighteenth century. These portraits are by great British painters of that period, Gainsborough Sir Joshua Reynolds, Lawrence and Romney-

· 該團機即瀏覽十八世紀末年伊頓學生之肖懷 / 該批肖像皆係出自 當年英名畫家孔博羅 · 雷諾爵士 / 勞倫士及路奈之手 O London, (LPS)-The Foreign

郝夫人解釋稱:「本人深感此次」sical well-being of the world 足以維持八口之家生計的土地。 Royal Air Force's contribution 國際體育會議之重要性尚未被普遍 we have to teach it to under-All land in excess of this is in the air lift of food for 公認 6目前泰世人士對世運會極具 stand fairness and the pleato be bought by the Govern-Berlin, was now costing the 關心 6 然前 2 訓練青年從事體育活 sure of 'playing the game'. ment on an instalment plan British government some £60,- 勤並在運動中求快樂) 豈非佼使彼 When we have done this, na-and distributed to other far-000 a week.

按期收買然後再分配與其他農民。問題時稱,英國空軍由於協助運載 build up mental efficiency gress presented to us and one 意糧至柏林一舉,使英政府每週程 which will enrich life. It is I think which should be well not enough to secure the phy-pondered in all lands."

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

Issued Daily in 83, Shenhsi Road Tientsin 1

華北漢英報 內政部登記証:京替津字第十號 發行人 宗基友

社址天津第一區陝西路八十三號

吾人必要發揚運動之真精神而多 寄生活內容,僅爭取世界人民之 增福利, 尚爲未足, 吾人必須教明 世界明瞭運動之公正性與快樂,6 是即屍際和平方可維護,此乃本會 司吾人說明之意義;本人以爲各國 具原料此意義熟加考慮。

出售 本 報 已往各月份舊報

本社爲便利讀者作研究英語之 参考起見, 擬將所存『自民國三四年九月一日復刊至今之各月份 舊報出售(存數不多)微迎讀者選 聯,特此通告o 本社營業部散

了然行各**国**積息障火 址可投稿可數優穩悠信<u>重</u> :在青存一捷學問久 · 在香港 (中) 在 了便事奉门行的國成 側利業

(To Be Continued 未完)

英空軍運糧至柏林

每週耗資甚鉅

A Week

訂戶注意 设设時;請注意收款人必須城帶本 计徽章) 同時) 必須携帶本社印號 完全之收據爲要否則讓勿交付》中

義成裕錢莊

歷史悠久 定期存款 括期存欵

地址一區羅斯福路六十五號 南市電車站中華茶園斜對過 電話二局 五二二二 六〇九

地址一個羅斯福路四面鐮電車站

務業切一行銀業商理辦

存定史 面歡 便存 優利 卓信

合迎 利取 厚息 著用 號五十路林吉區一第址地

八五四三 一五四三 局三話電

望 扭

售均店貨百各太濟津平

製廠工粉牙昌同津天

廠柴火華中

中中

七七五

(話電)

塔牌安全火柴 字牌硫化燐火柴

1 恒勝

质上及菜銀 汉3. 手一天 元—沙州續切津 面便務分

九七二國

五七 福業業 河

號行

額款存貨

三三津貨經

天 **雁**兌手續敏捷 毓 **欵利息優** 話三世七 七九號 厚

室 YOUNGMAN'S CLASS-ROOM

茲將英文中之普通作「景色 1 解之諸 字例解於下) 希諸位熟讀並注意之 o

(接八月六日之本版)

·Prospect, an extended view. (所眺望之景) o 在小山頂跳望海上之景甚佳o We have a fine prospect of the sea from the hill-top

Prospect 尚可作「前途之希望」解,惟須用於複數 o 君泰秋尚宫,前涂瓠量。

You are still young and have bright prospects.

茲將英語中之作「遲」字解之相 類字,分請幾字於下:

to be late to be behind time to fall (get) behind

以上五者中 to be late 與 to be behind time 其意殆相同 o 我今晨遲到校三十分鐘。

was thirty minutes late at school this morning. I was thirty minutes behind time at school this

你爲何每晨週到o Why are you so behind time every morning? Why are you so late every morning?

注意:to be late 與 to be behind time 其意雖幾相同,其用法以 to be late 常用於語; to be behind time 常用於文 o

試將下例比較觀之o

你何以每晨渴到 o How is it that you are so late every morning? 你今晨適變到一時 o You are just an hour late this morning.

王將軍遲到二日 o General Wang arrived two days behind time.

T程告竣比定時週二年o The work was completed two years behind the speci-

to be behind time 與 to be behind the times 意義不同須 注意之。

汽船遲到一時o The steamer arrived one hour behind time.

彼不合時流 o He is behind the times.

「落他人之後」與「不合時尚」等均常用 to fall (get) behind others (fashion) 以表之 o

中國著名網球家之世運會 Famed Chinese Tennis Player's

華北津英報 THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

Lee Wei Tong Has Confidence in Soccer Team LONDON (英國新聞處倫敦訊)

Impressions of Olympic Games

Chinese tennis player, is to under its summer heat-dur-the whole rou e. write five special articles on ing the past three days it has 跟十二年前在柏林舉行的世**運會** write five special articles on ing the been around 85 degrees and 15 比較 ; 這裡所做的各種佈置可說是 East and South East Asian hours of sunshine. For athletes 一些也不涉奢華;十二年前我們跟 eams. Mr. Lo gained his blue from warmer climates, the 義大利和吳地利選手隊所乘坐的一 at Cambridge, was one of the fine weather must be a wel- 列火車經滿了奧林匹克會旗了一俟 Landscape (陸景) 與 seascape (海景) 寫對用語, landscape Chinese official observers who come change from the dullness 車輛到達德國邊境,就逢到樂隊和 意乃合 view 與 prospect 而言,惟多用以指「在遠處或高處所見」 attended the Olympic Games and drizzle of a week ago; it 底轍的數理,當我們乘了一輛發標。 「是」) seascape 除「海景」外,尚可作「海畫」解 O in Berlin in 1936 and ten will also serve to harden the years later, when China last new-laid track at Wembley, 克村去)一路上臺是炫飾着三十呎 entered the Davis Cup contest, was selected as one of his country's players. Since pede the breaking of records." day the Olympic, aithough a distinguished contestants "at 度光景 , 見陽光十五小時 , 對於來 ripple on the vast expanse of Wimbledon and other famous 目氣候溫和地帶的選手,從一星期 London life.

> 著名中國網球家羅君(Mr.K.C. 定覺得撒忭,溫勃萊邁動物剛錦好是一件大事)它的各種佈置在廣大 I.LO) 精撰專文五篇評述世運會的跑道,聽說還有點錄數,有礙紀無垠的倫敦生活中僅僅只像是一個 LLO) 對撰專文五篇評述世運會 的想道,認此這日顯明學 「可以使 東南亞洲各國選手隊 O 離君囊肆 錄的突破) 那麼連日好大也可以使 1 do not know whether this 意創稿會為該大學之運動員;一九 它堅實起來了 o 三六年上屆世運會在柏林舉行時係 運動會的革

> 運動會的準備工作方面 Preparation impressions 國官方觀察員之一,中國最近一 大参加台維斯杯網球賽時渠爲代表 一,自是以來在溫物爾登與其他 ples held in Berlin twelve forever, or to the sobriety of 之一,目是以來在溫物爾安與共地 years ago, preparations here the post-war mood, or to typical be said to carry no pometal British reserve. In any

Mr. Lo's first report fol-posity whatsoever. Twelve case, the only sign of the

須勤讀書亞落他人之後。

吾人不閱報將不合時尚 o Unless we read the papers, we shall fall (get) behind the times.

彼女煞費苦心以證時 o She takes great care so as not to fall (get) behind ting". the fashion

他常遲於付欵o He is always behind with the payment.

鏡表之遲慢常以 to lose 或 to be slow 表之 o 我表每日遲五分c My watch loses 5 minutes every day.

我表上已十一點一刻;此鏡必沒至二十分以上o It is quarter past 11 by my watch; this clock must be over twenty minutes slow.

years ago our train, which also carried the Italian and Austrian teams, was decked with the Olympic colours and as soon as it arrived at the German frontiers it was met with bands and banners. All along the route, from Berlin station to the Olympic village, as we travelled in army coaches, painted a green-brown camouflaged war colour, we could see a profusion of decorations-30 foot high ban-Mr. K.C.H. Lo, well-known lows : "London is sweltering ners and Nazi emblems-lining

前的陰沉和雨轉入此種晴朗天氣必 但是今日在這裡倫敦,世運會雖

is due to the size of the metropolis, with its multitudi-"As compared to the Olym-nous activities carrying on Olympie which one can see in London streets are the large. Study hard so as not to fall (get) behind other number of copies of the "Olympic Souvenir" displayed on bookstalls, four foot Olympic posters displayed in the Underground and on other prominent sites, and an occasional rash of flags and bun-

> 我不知道這是由於都市浩大,永 遠有無其數的活動進行不已,還是 由於戰後節約的風氣,或是由於道 地的英國保守性,無論如何,在倫 敦街上所能看到的世運會形跡祇是

書攤上陳列着大批,世運會紀念冊 地道車站裡跟其他顯著地點陳 列着四呎高的世運會招貼以及偶而 -現的雄體 o

(To be Continued 未完)

切理

業商

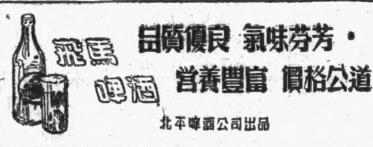
務業

銀

一行

宏義銀

德 豊 隆 錢 區員念 慶聚 11710 歡迎 眼為 息特 六万林 th 九九六条路一三二〇三二 局 各界存 元元七十一份便息 [U] 路 取衆特 滩 別優 八五 主謀提 兌 四三五 利福高 厚欸 九八號 利 現 五七 五六八 界息 存優



春和 隨續迎 五局〇〇四四五四 最敏公 高捷教 恒 利自 ٨ 六儿七 组 迎顧檢捷 五三〇 號 存数 六七〇 - 6.

豫慎茂錢莊 一三九號 第一區山東路

短期存欵歡迎面洽 和順興銀號 電話三,四〇三四四〇三五編斯福路梨棧 存射二十八分

電話三・二三四五〇七八四號

亨記銀號 一切業務

秘號北平前門外大街 永增合温銀號 電話三四三八十一八〇一第一區林森路一八八號 電話三,五四三一九六

八四九四

電話三,三七六六